



Častni član DSKP 2023 – Štefan Vevar, utemeljitev

Štefana Vevarja poznamo kot prevajalca največjih imen klasične in sodobne nemške književnosti – prevedel je dela Goetheja, Schillerja, Novalisa, Heineja, Fontaneja, Brocha, Musila, Kafke, Sebald, Ransmayrja, Geigerja, Maje Haderlap in drugih. Za prevajanje je prejel številne nagrade, med njimi Sovretovo nagrado za prevod Goethejevega romana *Učna leta Wilhelma Meistra*, nagrado Fabjana Hafnerja za prevod Sebaldovih *Saturnovih prstanov* in kot prvi Slovenec avstrijsko državno nagrado za prevajanje. Štefan Vevar, ki velja tudi za vrhunskega prevodoslovca, je poleg številnih strokovnih člankov izdal še monografijo *Temeljni aspekti in principi teorije literarnega prevajanja* in učbenik literarnega prevajanja *Vrvohodska umetnost prevajanja*. Med letoma 2002 in 2006 je bil tudi predsednik DSKP-ja. V Društvu je uvedel številne pomembne in trajne novosti – v njegovem mandatu sta bili ustanovljeni tako Lavrinova diploma kot nagrada za mlade prevajalce, sodeloval je pri prvih pogajanjih za knjižnično nadomestilo, Društvo pa je na Tomšičevi 12 v njegovem mandatu odprlo samostojno društveno pisarno z zunanjo sodelavko. V zahvalo za njegovo predanost in strokovno delo mu Društvo slovenskih književnih prevajalcev podeljuje naziv častnega člana.

Foto: Sunčan Patrick Stone